

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN RA HAI KỶ NGÀY THỨ NĂM VÀ NGÀY CHỨA NHỰT

GIÁ BÁN	
TRONG GIA-PHẬN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm	6 \$ 00
Sáu tháng	3 50
Ba tháng	2 00
MỖI SỐ	0 06
Đổi chỗ ở	0 \$ 20
ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THỰC ĐẠ	
Một năm	20fr 00

Số : 566
NĂM THỨ MƯƠI HAI

BÁN LẺ MỖI SỐ : 0 \$ 06

20 Octobre 1918
16 tháng chín năm
Năm Mậu Tuất

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 182, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES
Le centimètre de hauteur sur 0.066 de largeur. 1650
Le décompte des lignes est calculé à raison de 2 au centimètre quelque soit le caractère employé.
BỔ CAO
Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thơ đến Đồn-quản thì Đồn-quản sẽ gửi cho một cái bản để giá phân minh.

KHÂM-MẠNG TỔNG-THỐNG ĐÔNG-DƯƠNG TOÀN-QUYỀN PHỦ

Hỡi người Nam ta :

Nay thiên-hạ mới hầu dựng rửa hồn về những tội ác quân Allemands làm ra. Đã giao chiến-lan sau hết mà quyết phân thắng-phu, thì ắt chẳng còn bao lâu cũng tan cuộc giặc kinh khủng này, đã bốn năm trường làm cho những trăm vạn người đỏ máu ra linh láng. Quân Allemands nó đã gây nên cuộc sát lục ghớm ghĩa này, thì nay nó đã khởi đầu mà đền tội. Lại khắp cả hườn cầu các nước đã chầy ngày cam khổ vì xôn xang lo sợ phải làm nô lệ, nay thấy hầu hết nước giành hoà nên hữu ích.rất thuận lợi cho người tự do của vạ quốc, chẳng khác chi như mặt trời lộ mọc rạng ngời, bao nhiêu sự hãi nghi ngờ đều thấy tiêu tan, thì nước nào cũng đều há hơi cả mừng đặng nhe nhàng.

Thần thông trạng đặc sấn tới mới ngày cơ Đại-pháp và các nước Đông-minh, chẳng có thể nào mà ngăn cản đặng. Luôn ba tháng nay, trong địa cảnh Đại-pháp, mới ngày chiến đấu thì đều là một độ khải triển rực rỡ cho chúng ta cùng các bạn Đông-minh vẫn đều tranh hoành thế t. Mỗi ngày, đầu quân Allemands có khản cư trối chết, thì chúng ta cũng phá tan một đoàn lũy giặc chúng nó đã thiết lập đường như lưới sặc, để mà ngăn trở chúng cho chúng ta qua lọt. Mỗi giây, mỗi phút chúng ta đều có phá tan chiến hào và đồn lũy chúng nó. Bình chúng nó hàng đầu ta trợn những cái cơ. Chúng nó chạy mà bỏ lại cho ta đầy đầy những súng lớn và cả đồ binh cụ. Nội trong ba tháng mà ta đã bắt sống đặng gần ba mươi vạn binh của chúng nó, lại lấy đặng hơn ba ngàn súng lớn và đồ binh khí rất nhiều cho đến nỗi còn chưa kịp đem điếm đặng.

Chẳng phải nội bên Đại-pháp mà thôi, song vẫn khắp trong Phương-tây và bên Phương-đông cũng vậy, quân Allemands cũng bị đuổi phải thối lui. Bất kỳ là đầu, thì Đại-pháp và Đông-minh cũng đều đánh vỡ tan chúng nó và thần hội các thành lớn chúng nó đã xâm chiếm. Nào là bên Belgique, bên Italie, bên Serbie, bên Macédoine, bên Asie Mineure, thì mỗi ngày chúng ta đều thắng lợi, còn quân Allemands đều phải chạy dài, bỏ những thành-thị là nơi chúng nó đã sát nhân, trộm cướp và đốt phá mà hành khở n hơn dân. Ấy đó, người Bulgares là kẻ đồng cừu cùng chúng nó, thì nay đã hàng đầu và qui gối mà cầu hoà.

Bởi vậy, quân Allemands biết mình phải thua và hiểu rằng chẳng còn phương nào mà thoát khỏi gia binh, cho nên chúng nó mới ước thử mà gạt chúng ta một lần sau rồi nữa, sử cho nước Autriche giăng ước cầu hoà.

Nhưng mà các nước Đông-minh đều trả lời ý theo một lẽ ưng nên hồi đáp, Chẳng phải phân sự Allemands mà đồng nghĩ định chương trình hoà ước. Chẳng phải chúng nó đặng định hòa khoản mà gán cho ta, song vẫn phận chúng nó là ta định sự cho chúng nó. Vì muốn đáp lại cho những khoản cầu hoà gian xảo giả trá mà nay Đại-pháp mới quyết làm cho nên cuộc Quốc-trái này nữa, để mà tỏ cho chúng nó hiểu minh chi đóc cơ việc chiến đấu cho tới cùng, cho đặng toàn thắng, bởi vì cơ toàn thắng thì mới thiết định hội thề bình trong thế giới đặng, mới hoà hảo thành thiết bền vững lâu dài luôn luôn đặng. Hoà hảo như vậy mới thiết chắc chắn vì bởi văn quốc đều đặng độc lập tự do. Phải làm sao tự hậu cuộc thề bình cần kíp cho non-quân chẳng còn cơ phải bị tộc chướng nào, hay là đồng đê Vương nào tham xú hách bức mà ép cả hườn cầu phải tình ngược cảnh của mình. Ngày nay mà Allemands thỉnh hòa là phe quân chế chúng nó đã nhọc nhằn mới sức cho nên mới tìm phương mà cầu cho đặng an bình đình tâm,ngờ hầu có điều dưỡng nhuệ khí, tu chỉnh tâm qua, rồi sau sẽ thừa cơ tái độ xâm phạm.

Ấy vậy thì chẳng nên cho vậy. Phải nhất định cho xong bầy giặc. Phải làm sao mà cứu thế gian cho khỏi đều thống số và bạo tàn vì một cuộc chiến tranh khác nữa. Đã giao trận rồi thì phải phân thắng-phu cho xong. Phải đánh cho đến toàn thắng, là đầu ta vẫn chắc rồi, thì mới giải cứu non-quân. Ấy là đều Đại-pháp khuyên ta như vậy. Ấy là đều các nước Đông-minh thấy lại phải làm. Ấy là đều tướng sĩ anh hùng xông trận đội pháo hoành liệt khùng kịếp, mà cang đảm đồng đượ một cách hườn vô đều kinh di, thì cũng cả tiếng đòi lại cùng ta. Bởi vậy cho nên trong quyết thề bình phụ lần sau phải.

Còn Đông-dương ta, vẫn là cao nghĩa quảng đại, đáng mặt làm con Đại-Pháp, thì cũng phải tự hành như bên Pháp quốc. Nào là người Pháp, nào là người Nam ở đây đều hiệp đồng một chí, đóc toàn thắng, trẫm cũng như đồng tâm đồng chí về việc công cộng lợi ích, thì đến nay cũng kết đoàn kéo nhau đi như năm ngoái, mà nạp tiền quyền, để hầu lấy lại quê hương. Bên Đại-Pháp và bên Phương-Tây thì chiến trường vinh diệu, thì người Pháp, người Nam, ở Đông-dương mà sang, đều cùng có máu lộn chung, cũng khắp xung quanh như đồng chí như đồng huynh đệ. Chiến sĩ Nam đã đồng đượ đặng hoàng ra tình nguyện tăng chinh, thì mỗi ngày cũng đồng sự cùng anh em. Bên Pháp, bằng lo phải sự hết lòng đồng cảm, rồi chẳng bao lâu đây trở về ngược đeo quân-công bãi binh điều thì tự nhiên cha mẹ đực cảm động tự đặng cũng đặng. Trong lúc đồng bào ta thung dung tự nghĩ mà ra chịu lần tên mũi đạn, thì ta lại đặng an nhàn mà tọa hưởng trận cam, không hề nóng khổ hình, lại đỡ chiến địa. Cũng vì muốn giữ cho ta yên ổn như vậy, cũng vì muốn phòng ngừa sự trong nước Nam, như vậy. Bắc-ky, Nam-ky cho đặng đỡ đỡ cường thành, hưởng phú túc, phước hậu chẳng chút động lay, mà hết cả những người đồng cảm ấy, là đồng bào của ta, mới tranh hoành một cách anh hùng như vậy. Nếu người ta đã làm phận sự người ta, mà mình không lo phận sự mình, thì mình chẳng là cam sĩ nhục. Phận sự chúng ta là phải giúp người ta tiền bạc, lo chầy cho người ta có khí giải, có súng lớn có thuốc đạn, ngõ hầu hầu phân quân nghịch cho chóng hơn, thắng trận cho mau hơn và trở về với vườn ruộng ông bà cho kíp hơn nữa. Lúc ấy người ta mới đặng vui vậy cùng chúng ta mà lo làm-an yên ổn, lo cho Đông-dương đặng phú cường hơn nữa, vì ngày sau ắt là tiền trình viễn đại, nơi nào đượ phong nầm tọa hưởng công chánh an ninh.

Ấy vậy thì mỗi người, từ kẻ hèn vi cho tới kẻ phú túc hơn hết, đều ra làm phận sự : mỗi người đều phải làm phận sự của mình, mỗi người đều phải đem ra tất hết. Chẳng phải là cho vậy đặng mà thôi. Mà là vẫn làm đặng một việc chi khi lại thêm lợi mực vinh diệu. Ấy cũng là tiền phòng việc phước phận và thung dung cho con nhà Annam về sau. Ấy là tỏ đầu an nghĩa cùng Đại-Pháp có công báo hộ biến bố văn hóa ra khắp cõi này. Ấy lại nữa là báo hộ tánh mạng con nhà Annam ra từng chính bên kia, vì có súng lớn lấy tiền triệu của ta gửi sang mà đóc thì ắt là đồng-bào ta đặng về khá hơn.

Trong nhà người Annam nào,cha hay là mẹ có mà chỉ gần một bên bàn thờ ông bà, đạo bằng cấp quốc-trái đóng khuôn, thì cái dấu vinh diệu cực phẩm nó chiếu ướng rạng ngời.
Bởi vậy cho nên bốn-chức có lòng trông cậy hết cả người Nam như người Tây vậy, và hết cả những người Phương-Đông cùng ngoại-quốc kiều cư tại Đông-dương, đều nhờ ân trạch Đại-pháp bảo hộ, sao cũng thủ nghĩa mà phụ tá khải-hoàn-quốc-trái.

Quan Khâm-mạng :
Albert SARRAUT.

THUỐC LÁ VĂN BỒI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người nghiên thuốc mà muốn vệ-sanh, khỏi hư phổi, không sao có họng, thì nên dùng thuốc hiệu này mà thôi.

THẬT GIẤY VĂN THUỐC LÁ-HIỆU

JOB

Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp. Hiệu giấy này đã được 450 cái Mỹ-dây, 119 cái bằng vàng, 136 cái bằng Đan-đơn.

Ai là chẳng biết Giấy văn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hết không có tàn giấy thật nhỏ thớt, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mật.

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bọn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rồi.

VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB là bảo thủ sức khỏe và lại là rành mũi thuốc ngoạ.



HOÀI DƯƠNG BÌNH

Một trẻ cái bệnh hoài dương thì phải lấy thứ thuốc bổ huyết bổ não mà uống mới đặng.

Trong cái bệnh hoài dương này có nhiều cơ, một là não-cân cơ bệnh, hai là cốt chủy suy kiệt.

Thường là cái việc giao cấu thì nó tung nơi não-cân, nên não-cân hư bại thì tình tư độn loại-độn. Bởi vậy ai có bệnh ấy nên dùng thuốc Pilules Pink là một vị thuốc bổ não, cái sức nó bổ huyết bổ não hay làm cho ngũ tạng lực phủ hưng vượng, thần thể tráng kiện, chẳng những sáng sủa trong việc làm ăn, mà lại nâng đỡ đi đư thực nữa.

Thay Pilules Pink tách được nhiều hệ thống vậy mặc lòng, chế kỹ trung hiến hậu, sống nó vào vỏ hạt.

Tại xứ Thổ-nhĩ-kỳ và xứ Ai-cập là chỗ sản ông hay có nấm thể bầy thếp, thì hoàn thuốc Pilules Pink bán đắt vô cùng, thiên hạ họ dùng vì nó chữa cái bệnh hoài dương rất hay rất lợi.

PILULES PINK

(Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có thể xem thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon.

Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



TRẠI THỢ MỘC CHẠM VÀ CÁN Michel NGUYEN-HIỆP-HÒA

Trại thợ mộc chạm và cán Michel NGUYEN-HIỆP-HÒA. Tại chợ Lái-thiên, đường Abattoir. Trại tôi đóng loan chôn-lai, trác, gỗ đóng các món theo kiểu kinh thời.

A. FRASSÈTO

Géomètre civil. — 108 B' Charner Saigon

LEVÉ DE PLANS-EXPERTISES

On demande de bons piqueurs

Bons appointements



Đẹp lại nước Langsa. Dùng ở trẻ thường hay trong học đin, văn văn. Sữa khá, sạch sẽ, văn văn.



Thuốc văn này đắt o mà lại chắc, đẹp cho người biết hút thuốc dăng.

Hiệu thứ rời thì ra nó luôn luôn.

BẢO XANH. — Hút nó chẳng hề khô cổ, mùi thơm thơm cho người có con người.



HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU

DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGÃNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savaon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai ưa dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:

Một là « Toni Kola Secretat ». Hai là : Saint Raphaël Ducois.

Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chức làm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mới nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:

Rượu chắc trắng và chắc đỏ trong thùng và chắc ra ve.

Rượu Champagnes : Vve Cliequot-Ponsardin/Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagnesupérieure. B. et S. Perrier.

Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc văn rồi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đồng-Dương, và ngoài Bên-thủy, gần Annam và ông quẹt Hàn-ô (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

Advertisement for CAFE MINH NHA NAY CO QUYEN, featuring a logo and text about coffee and business.

Le Directeur-Gérant: F.-H. SCHNEIDER. Certifié l'insertion. Saigon, le 19

Vu pour légalisation de la signature. Saigon, le 19 Octobre 1918. Le Maire de la Ville de Saigon